



COMUNICADO DE PRENSA

PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA: 22 de abril de 2020

CONTACTO: Ralph Borrmann - 415.760.0285

Air District llega a un acuerdo en el caso con Chevron USA Inc.

La refinería pagará \$146,500 por infracciones de la calidad del aire

SAN FRANCISCO: El Bay Area Air Quality Management District (Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía) anunció hoy que Chevron USA Inc. acordó pagar \$146,500 por las infracciones de la calidad del aire de su refinería en Richmond.

El acuerdo cubre 33 avisos de infracción que se emitieron por infracciones de la calidad del aire en la refinería de petróleo de Richmond entre 2016 y 2018.

“El Air District debe responsabilizar a las compañías por no cumplir los estrictos permisos de operación que protegen la salud pública y la calidad del aire”, dijo Jack Broadbent, director ejecutivo del Air District. “Los residentes de las comunidades cercanas tienen derecho a que se les proteja de los contaminantes peligrosos del aire y el Air District continúa su labor para garantizar esa protección”.

Las infracciones que se abordan en este acuerdo incluyen:

- la alteración del orden público relacionada con los olores que emanan del estanque del biorreactor de la refinería
- la falta de un inventario certero de las válvulas y los conectores
- la falta de un método adecuado para tomar muestras de gas quemado en antorcha durante la quema
- la combustión de gas combustible de refinería con una concentración excesiva de sulfuro de hidrógeno
- el incumplimiento de una reparación oportuna de una fuga en una torre de refrigeración de la refinería

Todas las infracciones que motivaron el acuerdo se corrigieron.

El Air District emite avisos de infracción cuando las instalaciones no cumplen una regla o regulación de calidad del aire. Por lo general, los infractores tienen la obligación de responder al aviso en un plazo de diez días y enviar una descripción de las medidas que tomarán para solucionar el problema. Estas medidas pueden incluir el paro inmediato de ciertas operaciones o el cambio de las operaciones o del equipo para cumplir las regulaciones.

Todos los fondos del acuerdo se usarán para financiar actividades del Air District, como las actividades de inspección y de aplicación de regulaciones que motivaron este acuerdo.

El [Bay Area Air Quality Management District](#) es la agencia regional responsable de proteger la calidad del aire en los nueve condados del Área de la Bahía. Conéctese con el Air District por medio de [Twitter](#), [Facebook](#) y [YouTube](#).

#

Air District Communications Office
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105
[Página de inicio del Air District](#) | [Comunicados de prensa](#)